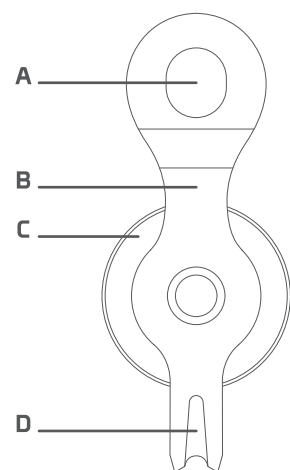


NOMENCLATURE



A Main connection hole | **B** Flange | **C** Sheave | **D** Secondary connection point
Main materials: stainless steel, aluminium alloy, POM

A Foro d'attacco principale | **B** Flangia | **C** Puleggia | **D** punto d'attacco secondario
Materiali principali: acciaio inossidabile, lega di alluminio, POM

A Trou de connexion principal | **B** Bride | **C** Réa | **D** Point de connexion secondaire
Principaux matériaux : acier inoxydable, alliage d'aluminium, POM

A Hauptbefestigungsloch | **B** Flansch | **C** Riemenscheibe | **D** Sekundärer Befestigungspunkt
Hauptmaterialien: Edelstahl, Aluminiumlegierung, POM

A Agujero de conexión principal | **B** Brida | **C** Polea | **D** Punto de conexión secundario
Materiales principales: acero inoxidable, aleación de aluminio, POM

A Главное соединительное отверстие | **B** Фланец | **C** Шкив | **D** Второстепенное соединительное отверстие
Основные материалы: нержавеющая сталь, алюминиевый сплав, POM

SPECIFIC INFORMATION

Master Text

Category III Personal Protective Equipment 821.000 TURBO ROLL is:
 - a pulley consisting of a sheave mounted in fixed flanges, which is used to link a rope or an accessory cord to a connector, and which reduces the friction during the movement of the rope or accessory cord under load;
 - certified according to the norm EN 12278:2007 and the standard UIAA 127:2018 V3.

Use

Insert a connector in the main connection hole (A), then pass the rope between the flanges (B) and over the sheave (C) - (fig.1). It is possible to use the device as a mobile pulley, for lifting loads with mechanical advantages (fig. 2). This device can be attached directly to the rope (fig. 3). In addition, the secondary attachment point (D) is designed so that textile ropes can be inserted (fig. 4). The compactness of this device facilitates its use to create hoists (fig. 5). Examples of incorrect and dangerous use (fig. 6).

Important:

- when mounting the system, check that the rope does not touch the metal flanges nor that it can be positioned between the sheave and the flanges;
- pay attention to the course of the rope and possible obstacles it may hit.

Compatibility

This device is designed to be used with:
 - ropes with a maximum diameter of 11 mm conforming to EN 892, EN 1891;
 - accessory cords with a maximum diameter of 11 mm conforming to EN 564;
 - connectors conforming to EN 362, EN 12275.

Caution:

- only use this device with the rope inserted between the closed flanges secured with a connector;
- particular conditions (heat, cold, humidity, oil, dust, etc.) can greatly limit the performance and operation of the device.

Checks before and after use

Before and after use, ensure that the device is in an efficient condition and that it works properly, in particular check that:

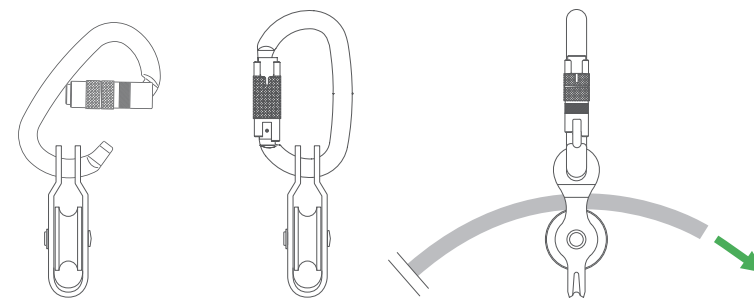
- it is suitable for the intended use;
- it is free of cracks, corrosion, mechanical deformation and any wear and tear is only of an aesthetic nature;
- the rope passage area is free of foreign elements (stones, sand, mud, lubricants, etc.);
- markings are legible.

Certification

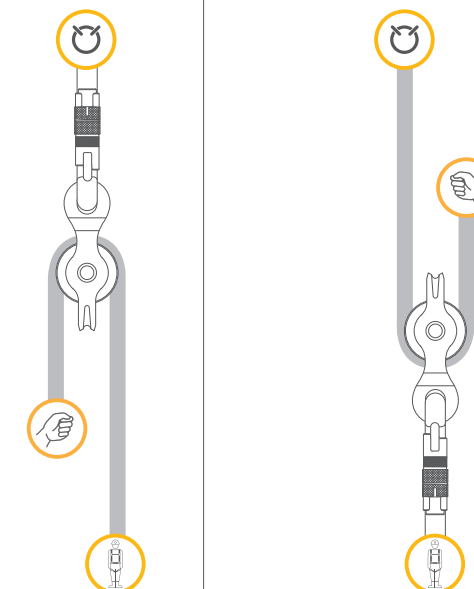
This device has been certified by the notified body no. 2008 Dolomitcert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Italy

DRAWINGS

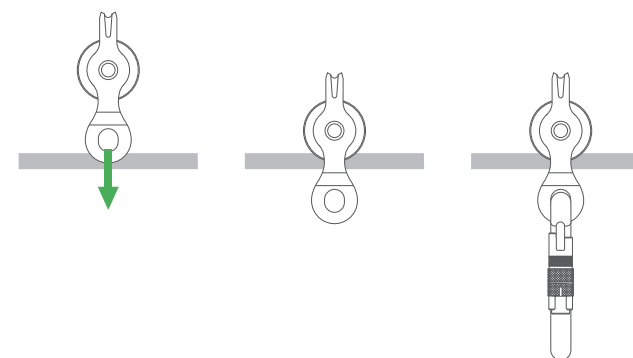
1



2



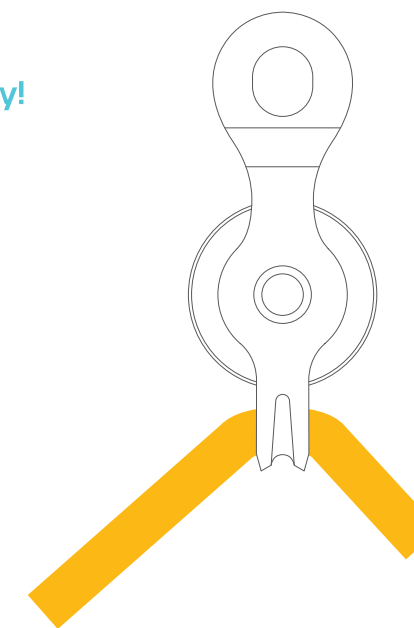
3



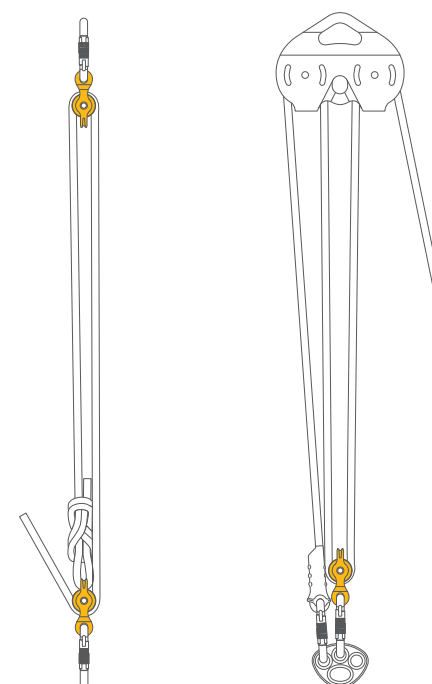
4

Textile Friendly!

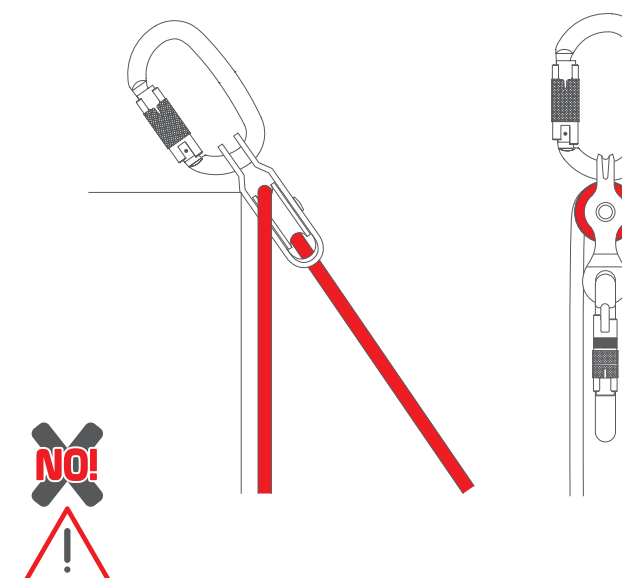
OK!



5



6



821.000 TURBO ROLL

WWW.KONG.IT



Read and always follow the information supplied by the manufacturer
 Leggere e seguire sempre le informazioni fornite dal fabbricante
 Toujours lire et suivre les informations fournies par le fabricant
 Die Angaben des Herstellers müssen immer gelesen und befolgt werden
 Lea siempre y respete la información proporcionada por el fabricante
 Читайте и всегда следуйте информации, предоставленной производителем



Download the declaration of conformity at:
 Scarica la dichiarazione di conformità da:
 Télécharger la déclaration de conformité sur:
 Laden Sie die Konformitätserklärung herunter von:
 Descargar la declaración de conformidad en:
 Загрузить заявление о соответствии:
www.kong.it/conformity



Please calculate the lifespan of the device according to:
 Calcola la vita utile del dispositivo in accordo a:
 Calculer la durée de vie de le dispositif selon:
 Berechnen Sie die Lebensdauer der Vorrichtung nach:
 Calcular la vida útil del dispositivo según:
 Пожалуйста, рассчитайте срок службы устройства в соответствии с:
www.kong.it/en/life/

Y5658000BFC

KONG S.p.A. - Via XXV Aprile, 4 23804 Monte Marenzo (LC) - Italy
 +39 0341 630506 | info@kong.it

INFORMAZIONI SPECIFICHE

Il Dispositivo di Protezione Individuale di III categoria 821.000 TURBO ROLL è:

- una carrucola composta da una puleggia montata su flange fisse utilizzata per collegare una corda o un cordino a un connettore, riducendo l'attrito durante il movimento della fune o del cordino sotto carico;
- certificato in accordo alla norma EN 12278:2007 e allo standard UIAA 127:2018 V3.

Uso

Inserire un connettore nel foro d'attacco (A) e quindi far passare la corda tra le due flange (B) e sopra la puleggia (C) - (fig. 1).
È possibile l'utilizzo del dispositivo come carrucola mobile, per il sollevamento di carichi con vantaggi meccanici (fig. 2).
Questo dispositivo può essere inserito direttamente sulla corda (fig. 3).
Il punto d'attacco secondario (D) è progettato in modo da potervi inserire funi tessili (fig. 4).
La compattezza di questo dispositivo ne facilita l'utilizzo per creare paranchi (fig. 5).
Esempi di utilizzo errato e pericoloso (fig. 6).

Importante:

- durante il montaggio del sistema controllare che la corda non tocchi le flange metalliche né che possa essere posizionata tra la puleggia e le flange;
- prestare attenzione al percorso della corda e ai possibili ostacoli che può incontrare.

Compatibilità

Questo dispositivo è stato progettato per essere utilizzato con:

- corde con un diametro massimo di 11 mm conformi alle norme EN 892, EN 1891;
- cordini con un diametro massimo di 11 mm conformi alla norma EN 564;
- connettori conformi alle norme EN 362, EN 12275.

Attenzione:

- utilizzare questo dispositivo esclusivamente con la corda inserita tra le flange chiuse fissate con un connettore;
- particolari condizioni (calore, freddo, umidità, olio, polvere ecc.) possono limitare grandemente le prestazioni e il funzionamento del dispositivo.

Controlli pre e post uso

Prima e dopo l'uso assicurarsi che il dispositivo sia in condizioni efficienti e che funzioni correttamente, in particolare verificare che:
- sia adatto all'uso previsto;
- non presenti cricche, tracce di corrosione, deformazioni meccaniche e che l'eventuale usura sia esclusivamente di carattere estetico;
- la zona di passaggio della corda sia priva di elementi estranei (sassi, sabbia, fango, sostanze lubrificanti, ecc.);
- le marcature siano leggibili.

Certificazione

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo notificato n. 2008 Dolomiticert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italia

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

L'équipement de Protection Individuelle de Catégorie III 821.000 TURBO ROLL est :

- Une poulie constituée d'un réa monté sur des brides fixes, utilisée pour relier une corde ou un cordelette à un connecteur, et qui réduit la friction pendant le mouvement de la corde ou du cordelette sous charge ;
- Certifié conformément à la norme EN 12278:2007 et au Standard UIAA 127:2018 V3.

Utilisation

Insérer un connecteur dans le trou de fixation (A), puis faire passer la corde entre les deux brides (B) et sur la poulie (C) - (fig. 1).
Il est possible d'utiliser le dispositif comme une poulie mobile, pour soulever des charges, avec des avantages mécaniques (fig. 2).
Ce dispositif peut être attaché directement à la corde (fig. 3).
Le point de fixation secondaire est également conçu pour permettre l'introduction de cordes textiles (fig. 4).
La compacité de cet appareil facilite son utilisation pour la réalisation de palans (fig. 5).
Exemples d'utilisation incorrecte et dangereuse (fig. 6).

Important :

- Lors du montage du système, vérifiez que la corde ne touche pas les brides métalliques et qu'elle ne peut pas être placée entre la poulie et les brides ;
- Faire attention à la trajectoire du câble et aux éventuels obstacles qu'il peut rencontrer.

Compatibilité

Ce dispositif est conçu pour être utilisé avec :

- Des cordes d'un diamètre maximum de 11 mm conformes aux normes EN 892, EN 1891 ;
- Des cordelettes d'un diamètre maximum de 11 mm conformes à la norme EN 564 ;
- Des connecteurs conformes aux normes EN 362, EN 12275.

Attention :

- N'utiliser cet appareil que si le cordon est inséré entre les brides fermées et fixé par un connecteur ;
- Des conditions particulières (chaleur, froid, humidité, huile, poussière, etc.) peuvent limiter considérablement les performances et le fonctionnement de l'appareil.

Contrôles avant et après utilisation

Avant et après l'utilisation, assurez-vous que l'appareil est dans un état efficace et qu'il fonctionne correctement, en particulier, vérifiez que :
- Il est adapté à l'utilisation prévue
- Il est exempt de fissures, de corrosion, de déformation mécanique et que l'usure éventuelle est purement esthétique ;
- La zone de passage de la corde est exempte d'éléments étrangers (pierres, sable, boue, lubrifiants, etc.) ;
- Les marquages sont lisibles.

Certification

Ce dispositif a été certifié par l'organisme notifié n° 2008 Dolomiticert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italia

SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

Die persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III 821.000 TURBO ROLL:

- ist eine Rolle, die aus einer in festen Flanschen montierten Scheibe besteht, die zur Verbindung eines Seils oder eines Reepschnurs mit einem Verbindungselement dient und die Reibung während der Bewegung des Seils oder Reepschnurs unter Last verringert;
- ist gemäß der Norm EN 12278:2007 und der Norm UIAA 127:2018 V3 zertifiziert.

Verwendung

Führen Sie ein Verbindungselement in die Hauptbefestigungsloch (A) ein und führen Sie dann das Seil zwischen den Flanschen (B) und über die Seilscheibe (C) - (Abb. 1).
Es ist möglich, das Gerät als bewegliche Seilrolle zu verwenden, um Lasten mit mechanischen Vorteilen zu heben (Abb. 2).
Dieses Gerät kann direkt am Seil befestigt werden (Abb. 3).
Auch der sekundäre Befestigungspunkt ist so konzipiert, dass Textileile eingeführt werden können (Abb. 4).
Die kompakte Bauweise dieses Geräts erleichtert seine Verwendung für die Herstellung von Flaschenzügen (Abb. 5).
Beispiele für eine falsche und gefährliche Verwendung (Abb. 6).

Wichtig:

- achten Sie bei der Montage des Systems darauf, dass das Seil weder die Metallflansche berührt noch zwischen der Seilscheibe und den Flanschen positioniert werden kann;
- achten Sie auf den Verlauf des Seils und auf mögliche Hindernisse, auf die es treffen könnte.

Kompatibilität

Dieses Gerät ist für die Verwendung mit folgenden Geräten ausgelegt:
- Seilen mit einem maximalen Durchmesser von 11 mm gemäß EN 892, EN 1891;
- Reepschnüren mit einem maximalen Durchmesser von 11 mm gemäß EN 564;
- Verbindungselementen gemäß EN 362, EN 12275.

Achtung:

- verwenden Sie dieses Gerät nur, wenn das Seil zwischen den geschlossenen Flanschen eingelegt und mit einem Verbindungselement gesichert ist;
- besondere Bedingungen (Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Öl, Staub usw.) können die Leistung und den Betrieb des Geräts stark beeinträchtigen.

Kontrollen vor und nach dem Gebrauch

Vergewissern Sie sich vor und nach dem Gebrauch, dass sich das Gerät in einem effizienten Zustand befindet und ordnungsgemäß funktioniert, und prüfen Sie insbesondere, ob:
- es für die vorgesehene Verwendung geeignet ist;
- es frei von Rissen, Korrosion und mechanischen Verformungen ist und dass etwaige Abnutzungserscheinungen rein ästhetisch sind;
- der Bereich des Seildurchgangs frei von Fremdkörpern ist (Steine, Sand, Schlamm, Schmiermittel usw.);
- die Markierungen lesbar sind.

Zertifizierung

Zertifiziert von der benannten Stelle Nr. 2008 Dolomiticert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL – Italien

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

El Equipo de Protección Individual de Categoría III 821.000 RODILLO DE TURBO es:

- una garrucha formada por una polea montada en bridas fijas, que se utiliza para unir una cuerda o un cordino a un conector, y que reduce la fricción durante el movimiento de la cuerda o el cordino bajo carga;
- certificado según la norma EN 12278:2007 y el estándar UIAA 127:2018 V3.

Uso

Inserte un conector en el agujero de conexión principal (A), luego pase la cuerda entre las bridas (B) y sobre la polea (C) - (fig.1).
Es posible utilizar el dispositivo como una polea móvil, para elevar cargas con ventajas mecánicas (fig. 2).
Este dispositivo puede fijarse directamente a la cuerda (fig. 3).
El punto de enganche secundario también está diseñado para que puedan insertarse cuerdas textiles (fig. 4).
La compacidad de este dispositivo facilita su uso para crear polipastos (fig. 5).
Ejemplos de uso incorrecto y peligroso (fig. 6).

Importante:

- al montar el sistema, compruebe que la cuerda no toca las bridas metálicas ni puede colocarse entre la polea y las bridas;
- prestar atención al curso de la cuerda y a los posibles obstáculos que pueda golpear.

Compatibilidad

Este dispositivo está diseñado para ser utilizado con:

- cuerdas con un diámetro máximo de 11 mm conformes a las normas EN 892, EN 1891;
- cordinos con un diámetro máximo de 11 mm conformes a la norma EN 564;
- conectores conformes a las normas EN 362, EN 12275.

Atención:

- utilice este aparato únicamente con la cuerda introducida entre las bridas cerradas y asegurada con un conector;
- condiciones particulares (calor, frío, humedad, aceite, polvo, etc.) pueden limitar en gran medida las prestaciones y el funcionamiento del aparato.

Comprobaciones antes y después del uso

Antes y después del uso, asegúrese de que el dispositivo está en condiciones eficientes y de que funciona correctamente; en particular, compruebe que:
- es adecuado para el uso previsto;
- no presenta grietas, corrosión, ni deformaciones mecánicas, y cualquier desgaste sea puramente estético;
- la zona de paso de la cuerda esté libre de elementos extraños (piedras, arena, barro, lubricantes, etc.);
- las marcas sean legibles.

Certificación

Este aparato ha sido certificado por el organismo notificado nº. 2008 Dolomiticert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Italia

ОСОБАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Средства индивидуальной защиты категории III 821.000 TURBO ROLL - это:

- шкив, состоящий из шкива, установленного на неподвижных фланцах, используемый для соединения каната или талрепа с соединителем, уменьшая трение при движении каната или талрепа под нагрузкой;
- сертифицирован в соответствии с EN 12278:2007 и UIAA Standard 127:2018 V3.

Используйте

Вставьте соединитель в крепежное отверстие (A), затем пропустите канат между двумя фланцами (B) и через шкив (C) - (рис. 1).
Устройство можно использовать в качестве передвижного шкива для подъема грузов с механическими преимуществами (рис. 2).
Это устройство может быть прикреплено непосредственно к канату (рис. 3).
Вторичная точка крепления (D) сконструирована таким образом, что в нее можно вставить текстильные канаты (рис. 4).
Компактность этого устройства облегчает его использование для создания подъемников (рис. 5).
Примеры неправильного и опасного использования (рис. 6).

Важно:

- при сборке системы убедитесь, что канат не касается металлических фланцев и что он не может быть расположен между шкивом и фланцами;
- обратите внимание на траекторию движения каната и возможные препятствия, которые он может встретить.

Совместимость

Данное устройство предназначено для использования с:
- канатами с максимальным диаметром 11 мм, соответствующими EN 892, EN 1891;
- талрепами с максимальным диаметром 11 мм, соответствующими EN 564;
- соединителями, соответствующими EN 362, EN 12275.

Внимание:

- используйте это устройство только с канатом, вставленным между закрытыми фланцами, закрепленными с помощью соединителя;
- особые условия (жара, холод, влажность, масло, пыль и т.д.) могут существенно ограничить производительность и работу устройства.

Проверки до и после использования

До и после использования убедитесь, что устройство находится в работоспособном состоянии и функционирует правильно, в частности проверьте, что:
- подходит ли оно для использования по назначению;
- на нем нет трещин, коррозии, механических деформаций, а любой износ носит чисто косметический характер;
- в зоне прохождения каната отсутствуют посторонние элементы (камни, песок, грязь, смазочные материалы и т.д.);
- маркировка хорошо читаема.

Сертификация

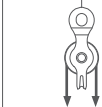
Данное устройство было сертифицировано нотифицированным органом № 2008 Dolomiticert S.c.a.r.l. Zona Industriale Villanova 7/a - 32013 Longarone BL - Италия

MARKINGS

EN 12278:07

Conformity to European Norm
Conformità alla Norma Europea
Conforme à la norme européenne
Entspricht der Europäischen Norm
Conformidad con la normativa europea
Соответствие европейским нормам

MBS 26 kN



MBS 2x 13kN



Minimum Breaking Strength when used as pulley

Carico minimo di rottura quando usata come carrucola
Charge de rupture minimale en cas d'utilisation comme poulie
Mindestbruchlast bei Verwendung als Seilrolle
Carga mínima de ruptura cuando se usa como garrucha
Минимальная прочность на разрыв при использовании в качестве шкива

MBS 13 kN



Minimum Breaking Strength of the secondary attachment point

Carico minimo di rottura del punto di attacco secondario
Charge de rupture minimale du point de connexion secondaire
Mindestbruchlast des sekundären Befestigungspunkts
Carga mínima de ruptura del punto de conexión secundario
Минимальная прочность на разрыв вторичной точки крепления

Ø ≤ 11 mm

Maximum diameter of ropes suitable for use

Diametro massimo delle corde adatte all'uso
Diamètre maximale des cordes adaptés à l'utilisation
Maximaler Durchmesser der verwendbaren Seile
Diámetro de las cuerdas adecuadas para el uso
Максимальный диаметр канатов, пригодных для использования